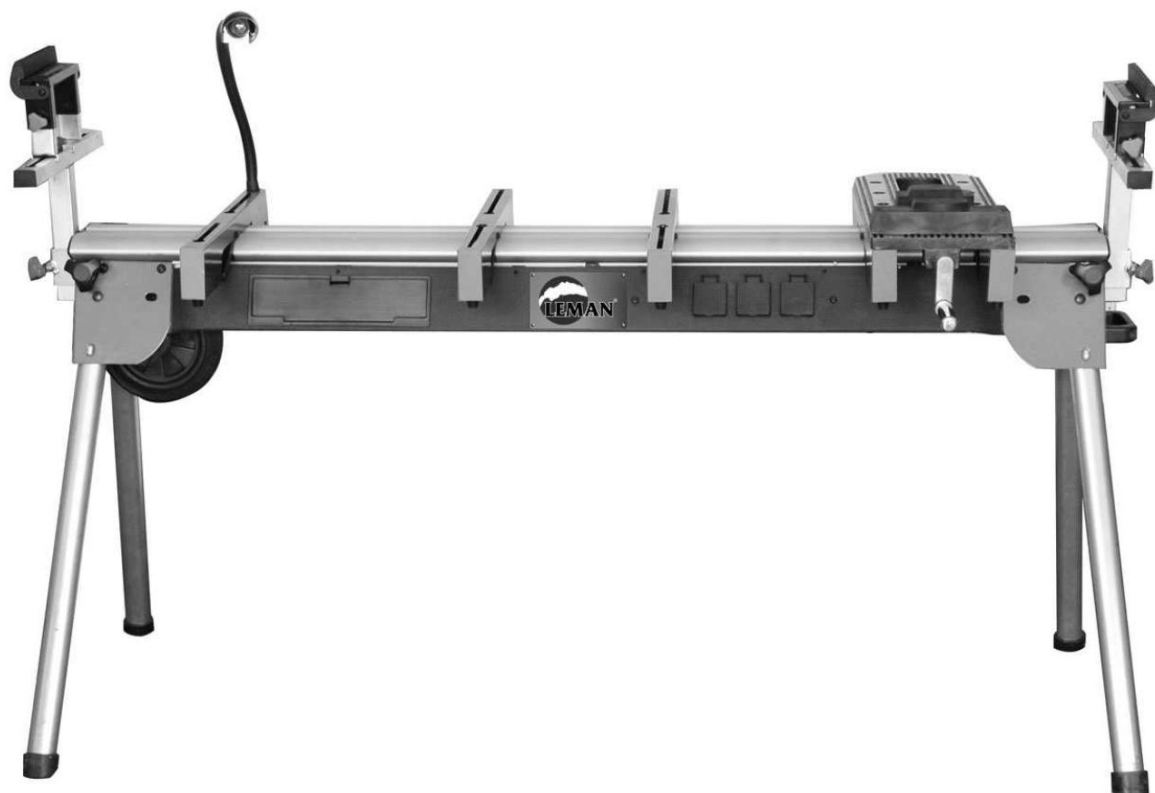




**MODELO**  
EST290



**Manual de instrucciones**

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

## Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Mesa ingletadora**

Modelo: **EST290**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas\* o directivas europeas \*\*:

- \*\*2006/42/EC (Directiva de maquinas)
- \*\*2006/95/EC (Directiva de material eléctrico de baja tensión)
- \*\*2004/108/EC (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
- \*DIN VDE 620-1 : 2005-04

Hecho en St. Clair de la Tour, el 18/07/2007

M.DUNAND, PRESIDENTE

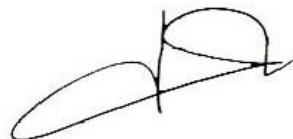
LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCIA

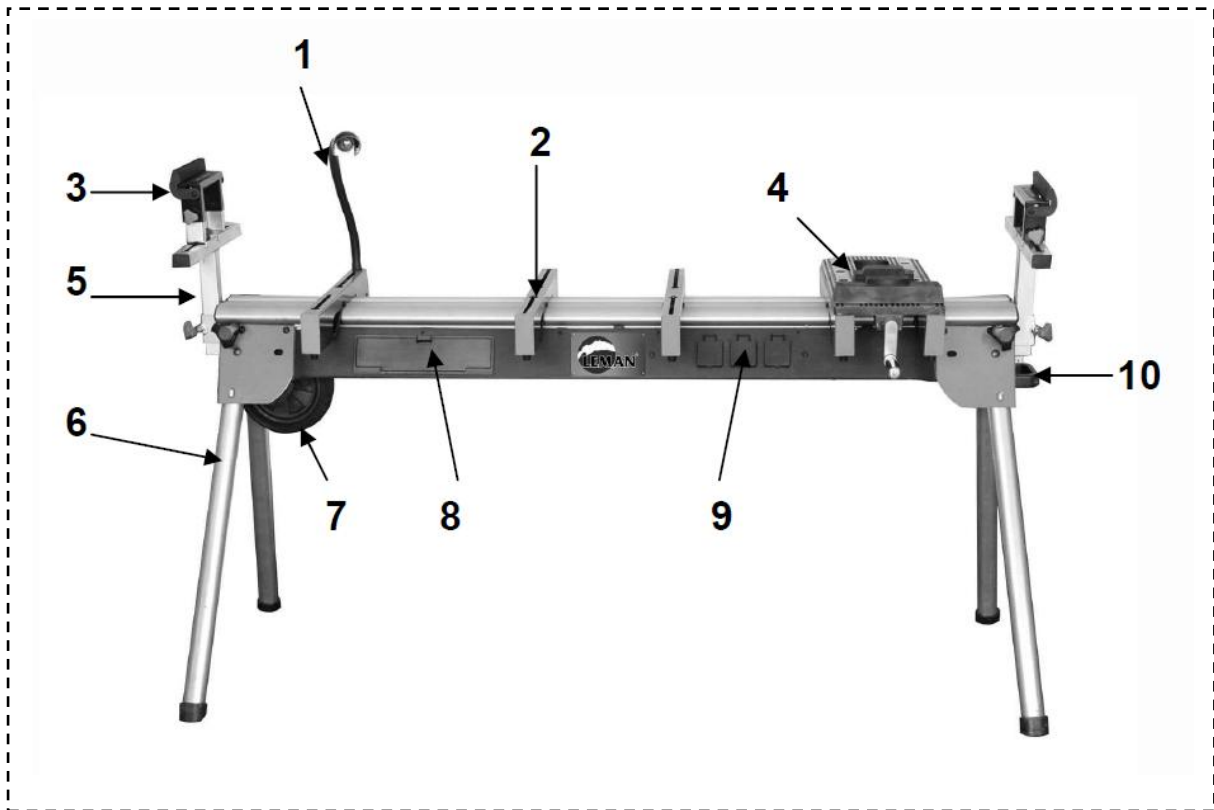


# 1. INDICE

---

1. INDICE
2. PARTES DE LA MAQUINA
3. DATOS TECNICOS
4. GARANTIA
5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD
  - 5.1 *Pegatinas de seguridad*
  - 5.2 *Dispositivos de seguridad*
6. MONTAJE
  - 6.1 *Montaje de los soportes para maquinas*
  - 6.2 *Montaje de los rodillos con tope*
  - 6.3 *Montaje del tornillo de sujeción*
  - 6.4 *Montaje de la lámpara*
  - 6.5 *Montaje del asa de transporte*
7. AJUSTES
  - 7.1 *Ajuste de la altura del rodillo*
  - 7.2 *Ajuste de la longitud de los rodillos*
  - 7.3 *Ajuste de una maquina*
8. MANTENIMIENTO
  - 8.1 *Limpieza del stand*
  - 8.2 *Mantenimiento y conservación*
9. DESPIECE
10. CERTIFICADO DE GARANTIA

## 2. PARTES DE LA MAQUINA



1. Lámpara orientable
2. Soporte
3. Soporte de rodillo + tope
4. Mordaza
5. Cruceta regulable
6. Pies
7. Rueda de transporte
8. Cajetín de herramientas
9. Toma de enchufes
10. Asa de transporte

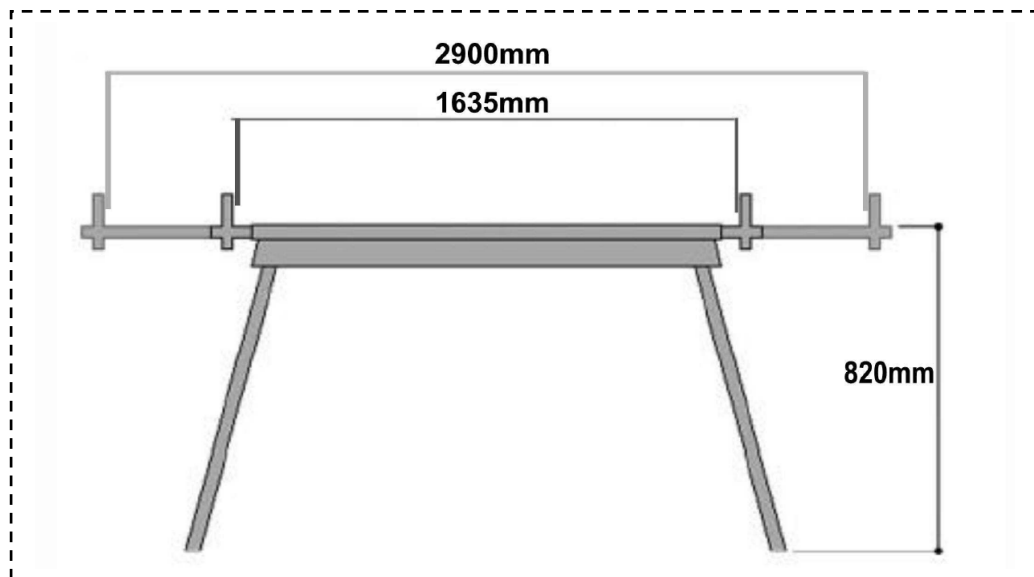
### **Documentación:**

- Manual de instrucciones

### 3. DATOS TECNICOS

---

- Carga útil: 150Kg
- Altura mínima: 1.635mm
- Longitud máxima: 2.900mm
- Altura de la superficie de trabajo: 820mm
- Diámetro de rueda: 20mm
- Longitud de rodillo: 110mm
- Longitud de los soportes: 505mm
  
- Dimensiones de la maquina: 2900x700x1030mm
- Peso de la maquina: 32Kg



### 4. GARANTIA

---

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

## 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

---

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la máquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

## 5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



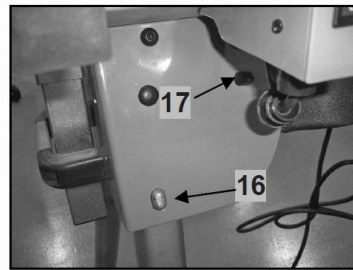
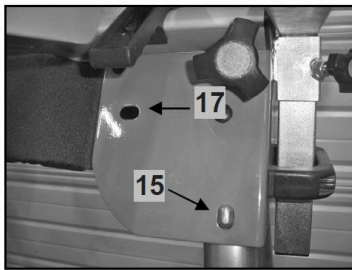
No utilizar en húmedo o mojado



Use mascara contra el polvo

## 5.2 Dispositivos de seguridad

Lengüetas de fijación



Las lengüetas de bloqueo (15 y 16) mantienen los pies en la posición requerida y aseguran así la estabilidad del soporte. Siempre deben estar colocados.

La ranura (17) también asegura la colocación de los pies cuando están metidos dentro del cuerpo del soporte. Un pie no puede soltarse por accidente durante el transporte o el almacenamiento.

## 6. MONTAJE

El soporte viene parcialmente montado.

Los siguientes componentes deben estar instalados antes de su uso: los pies, las asas de transporte, rodillos de apoyo, rodillos con tope, soportes, tornillo de banco y el soporte de la lámpara.



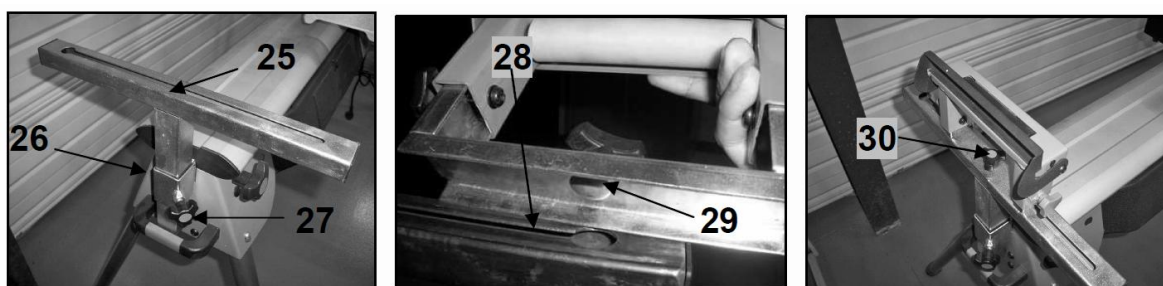
**PRECAUCION:** Antes de manipular el soporte para el montaje, asegúrese de que las lengüetas de bloqueo (18) están en sus ranuras para evitar que un pie se doble por accidente y pueda causar lesiones o caídas

### 6.1 Montaje de los soportes para maquinas



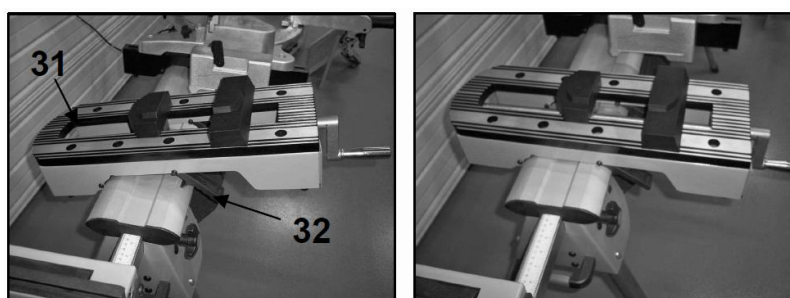
- Coloque los soportes (20) en el riel fijo (22) del banco.
- Coloque la abrazadera-soporte presionando el mango (21), al liberarla se bloqueará automáticamente.
- Para colocar una maquina en el soporte, colocar la cabeza del tornillo en la ranura en T (23) del soporte.
- Coloque la arandela y la tuerca.

### 6.2 Montaje de los rodillos con tope



- Coloque el soporte del rodillo en la ranura (26) situada en el carril de deslizamiento del pie.
- Utilice el pomo de bloqueo (27) para fijarlo.
- Coloque el rodillo en la ranura (28) mediante la colocación de la cabeza del tornillo (29) en el mismo.
- Utilice el pomo de bloqueo (30) para mantenerla en su posición. Las diferentes opciones se harán más adelante.

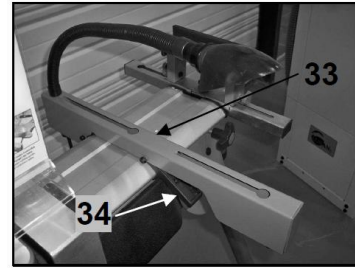
### 6.3 Montaje del tornillo de sujeción



Coloque el tornillo de sujeción (31) en el banco presionando los mangos (32) y libérelos para bloquear en su posición.

## 6.4 Montaje de la lámpara

- Coloque el soporte de la lámpara (33) en el banco.
- Presione el asa (34) para su apoyo en el riel y una vez colocado libere el asa.



## 6.5 Montaje del asa de transporte

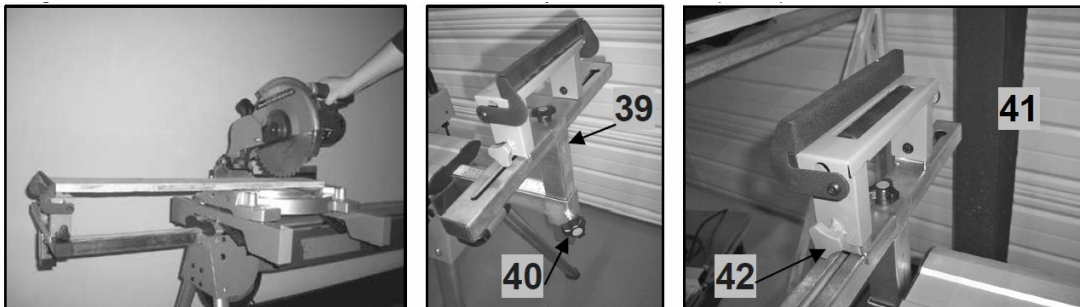


- Coloque el mango (35)
- Coloque los tornillos Allen (37) en los orificios (36) para este propósito.
- Coloque las tuercas (38) para bloquear el asa de transporte.

# 7. AJUSTES

## 7.1 Ajuste de la altura del rodillo

Ajuste la altura de los rodillos sobre la base de trabajo (mesa) de la máquina.

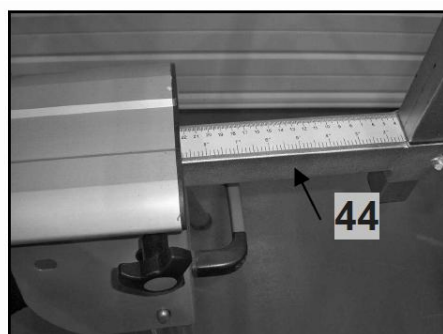


- Mantener el apoyo (39) con una mano y soltar el botón (40) por el otro.
- Ajustar la altura de la abrazadera y apriete el pomo (40).
- Usted puede ajustar la altura de los rodillos (42) en cada extremo.
- Desbloquee y bloquee en la posición deseada.

**Advertencia:** los rodillos deben ir colocados a la misma altura para que la pieza que se mecaniza este paralela a los rieles y plano a la máquina.

### 7.2 Ajuste de la longitud de los rodillos

Colocar los raíles de deslizamiento en función de la longitud de la pieza de madera a cortar.

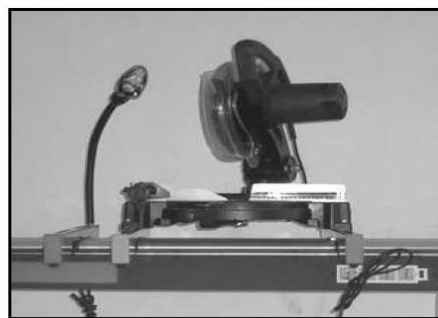
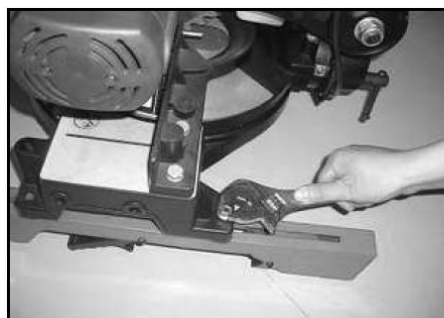


- Aflojar el pomo (43) y desplazar el carril (44) a la longitud deseada por deslizamiento.
- Apretar el pomo (43).

**Nota:** a la medida de lo posible, ajustar los rieles de la misma manera a cada lado del soporte.

### 7.3 Ajuste de una máquina

El soporte debe quedar totalmente fijado cuando se utiliza una máquina.



- Asegure la máquina a los soportes con tornillos, arandelas y tuercas.
- Coloque la máquina elegida presionando los mangos.
- Comprobar que se centra en el soporte.
- Compruebe que está centrado en el ancho de la base, y moverlo hacia adelante o hacia atrás según el lugar donde tiene su centro de gravedad.
- Antes de iniciar o de manipular, llegar a la posición de trabajo y comprobar la estabilidad de la posición.

## 8. MANTENIMIENTO

El trabajo de mantenimiento que se describe a continuación son los que usted puede hacer usted mismo. Los trabajos de mantenimiento y servicio que no sean los descritos en este capítulo se harán por una persona competente y cualificada.

**PRECAUCION:** Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, sacar la máquina de la base.

- Realizar mantenimiento periódico para evitar la aparición de problemas no deseados.
- Reemplace las piezas dañadas con piezas originales inspeccionadas y autorizadas por el fabricante. El uso de los no controlados ni aprobados puede causar accidentes o daños.
- No utilice agua ni detergente para limpiar el stand: use un pincel, un cepillo o una aspiradora.
- Comprobar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos después de cada revisión

### **8.1 Limpieza del stand**

Hacer una limpieza a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de polvo de serrín, u otros residuos. Con la limpieza inmediata se evita la formación de una aglomeración de residuos que será más difícil de eliminar más tarde, y sobre todo evitar la aparición de la corrosión.

- La unidad debe estar limpia con el fin de realizar un trabajo específico.
- La unidad debe mantenerse limpia para evitar daños y desgaste excesivo.
- Retirar las virutas, serrín y restos de madera con un aspirador, un cepillo o una brocha.
- Limpie el ajuste y los elementos de sujeción.
- Limpiar las superficies de contacto de la máquina.
- Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza adecuado.
- No utilice agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.

### **8.2 Mantenimiento y conservación**

#### ***Antes de cada uso:***

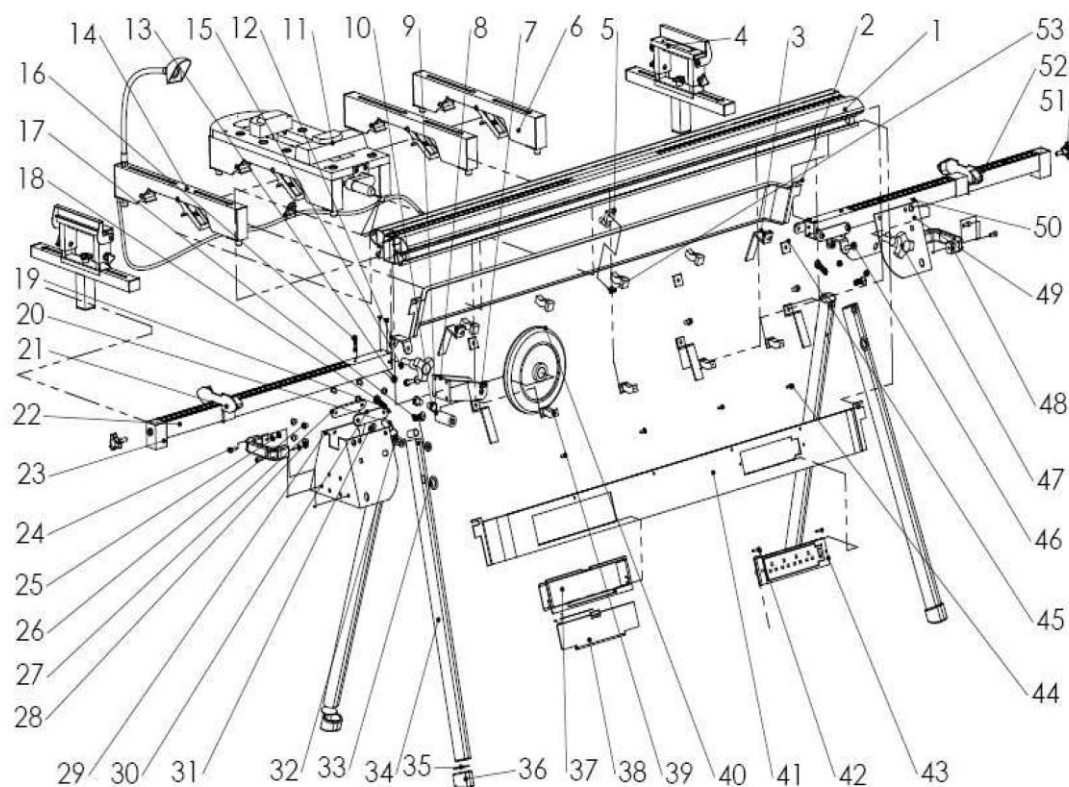
- Verificar el buen funcionamiento de todas las partes móviles, cables eléctricos y los dispositivos de seguridad y equipos de protección.
- Asegúrese de que el área de trabajo le permite moverse libremente y que nada impedirá el uso del dispositivo.

#### ***Regularmente, en función de la frecuencia de uso:***

- Comprobar todos los tornillos y apriételos si es necesario.
- Engrase ligeramente el eje de las piezas articuladas y el deslizamiento.
- Guarde la unidad para que nadie se haga daño.
- No deje una máquina montada en el soporte cuando no esté en uso.
- No la guarde en un lugar húmedo.

## 9. DESPIECE

N° de pièce	Description	N° de pièce	Description
1	Banc	28	Ecrou frein M8
2	Protecteur arrière	29	Support gauche
3	Support	30	Plaque de fixation
4	Servante à rouleau + butée	31	Rondelle plastique de 11
5	Fixation	32	Rondelle plastique de 8.5
6	Support machine	33	Ergot de blocage
7	Vis M 8 x 15	34	Pied
8	Support de fixation de la roue	35	Plaque d'ajustement du pied
9	Axe de la roue de déplacement	36	Patin caoutchouc
10	Boulon M12 x 15	37	Boîtier de rangement
11	Etau de serrage	38	Couvercle du boîtier de rangement
12	Support de fixation du banc	39	Support de fixation
13	Ecrou frein M8	40	Roue de déplacement
14	Support machine avec lampe	41	Protecteur avant
15	Rondelle plastique	42	Vis 4 x 25
16	Vis 6 x 10	43	Bloc prises
17	Rondelle de 6	44	Vis 5 x15
18	Ressort	45	Ecrou carré
19	Clavette	46	Boulon M8 x 50
20	Entretoise	47	Molette de blocage
21	Cache plastique	48	Poignée
22	Tube carré d'extension	49	Plaque de fixation droite
23	Logement de la servante	50	Support droit
24	Vis 6 x 15	51	Molette de blocage
25	Rondelle de 6	52	Graduation
26	Boulon M8 x 10	53	Vis 5 x 10
27	Plaque de fixation		



## PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

### MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com).
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

### MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com). Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

# PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

## USUARIO FINAL

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

### PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



**LEMAN ESPAÑA, S.A.**

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

[comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)

\*FECHA:

## SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

### INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

\*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

### DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

\* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

### DATOS DE LA MAQUINA

\*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

\*FECHA DE VENTA:

\*ACCESORIOS INCLUIDOS:

### DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

\*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria, será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo como justificante de la fecha de venta.

\*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

**Fax: 961.221.997**

**o Email: [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)**